

Contents

Introduction: Comics-related novels

Comics and literature

A novel perspective on comics and adaptations

Comics novelization and the visual turn of literary writing

Two adaptation processes generating comics-related novels

Towards a literary history of bande dessinée

1 Textual margins of early comics

How to verbalize a picture story?

Close reading: Voyages and Adventures of Dr Festus

Captions rewritten as a bridge over redrawn illustrations

Big Little Books and the French book market: a missed rendezvous

From captioned picture stories to serials-under-images

Mickey et Minnie, a precursor to the modern French junior novelization

2 Enunciative issues of comics verbalizations

The literary adventures of Tintin

An issue of enunciative responsibility

Literary initiations to a visual universe

Close reading: The Adventures of Tintin

When comics fans write literary panels

From ekphrasis to fanfiction

3 Why self-novelize a comic strip?

The illusion of a deeper reading experience

Comics artists and literary illustration

A logic of supplement

Close reading: Acknowledgement of Murders, Ric Hochet's First Case

From graphic to literary novels

A logic of substitution

4 The comics heroes' childhood told to children

How to relate the past of comics heroes

The literary prequels of French comics characters

Multiple childhoods of a Belgian-Japanese comics heroine

Close reading: The Froth of Dawn, the First Adventure of Yoko Tsuno

Comics-related French junior novelizations

When a comics character writes his own autobiography

Conclusion: Reading novels as comics novelizations

Comics on the threshold of literary texts

Comics as a frame for multimodal storytelling

Comics in the factory of literary writing

Reading novels as comics scripts

References

Comics-related fiction

Other primary sources

Secondary criticism

Index